

**Bilag III.****Esquisse d'une convention pour la formation d'une Union internationale contre le choléra.**

Article I. — Il est formé entre les Etats qui adhèrent à la présente convention une Association sous le titre de „Union internationale contre le choléra“.

Les Puissances qui n'ont pas signé cette convention pourront être admises à y adhérer plus tard. L'adhésion emporte de plein droit l'acceptation de toutes les obligations et l'admission à tous les avantages stipulés par la présente convention ou prescrits ultérieurement d'un commun accord.

Les Puissances se concerteront sur les démarches à faire pour amener l'adhésion des Etats dont le concours serait nécessaire ou utile pour assurer le succès de la coopération des Etats en vue de la réalisation du but commun.

Article II. — Le but de l'Union est de combattre, en combinant les efforts et à frais communs, le choléra.

Article III. — A ces fins, il est établi à Berne un Bureau international, qui servira d'organe de l'Union et d'intermédiaire entre les Etats contractants.

Article IV. — Aussitôt qu'une partie (ville, district, etc.) d'un de ces Etats contractants aura été déclarée infectée, le gouvernement de cet Etat en avisera par télégraphe le Bureau, qui en informera de la même manière tous les autres Etats de l'Union.

**Udkast til en Konvention om en international Union imod Kolera.**

Artikel I. — Der dannes imellem de Stater, som slutte sig til nærværende Konvention, en Forening kaldet „International Union imod Kolera“.

De Magter, som ikke have undertegnet denne Konvention, skulde have Udgang til senere at tiltræde den. Tiltrædelserne medfører, med fuld Retskraft, Baatagelsen af alle de Forpligtelser og Udgangen til alle de Fordele, som fastsættes i nærværende Konvention eller de Forskrifter, hvorom Enighed senere opnaas.

Magterne enes om de Skridt, der maatte være at foretage for at sikre sig Tilslutningen af de Stater, hvis Medvirkning anses nødvendig eller nyttig for at sikre et heldigt Udfald af Staternes Samvirkning til Opnaaelsen af det fælles Formaal.

Art. II. — Unionens Formaal er, ved forenede Kræfter og Midler, at bekæmpe Koleraen.

Art. III. — Med dette Formaal for Øje oprettes i Bern et internationalt Bureau, der skal tjene til Organ for Unionen og til Foreningsled imellem de kontraherende Stater.

Art. IV. — Saa snart en Del (By, Distrikt o. s. v.) af en af disse kontraherende Stater er bleven erklæret for smittet, skal denne Stats Regering telegrafisk underrette Bureauet, og dette paa samme Maade alle Unionens andre Stater derom.